



# La mémoire filmée

## Le cinéma documentaire et la Transition espagnole

Journée d'Études

Axe : Politique,  
discours, innovation



20 mai 2019 à 13h30  
Salle Jacques Cartier

21 mai 2019 à 9h30  
Amphi 5 - Bâtiment Stendhal



Universidad  
Zaragoza

“El Servicio Universitario del Trabajo (SUT) en la España de Franco.  
Una perspectiva europea comparada (1950-1970)” HAR2017-85967-P



## **JOURNÉE D'ÉTUDES (20-21 MAI 2019)**

### **La mémoire filmée. Le cinéma documentaire et la Transition espagnole**

#### Organisation

**Nicolás Sesma** (Université Grenoble Alpes)

**Federico Bellido** (Université Grenoble Alpes)

#### Programme

#### **Lundi 20 Mai**

#### **Salle Jacques Cartier. Maison des langues et des cultures**

**13h00**

Accueil des participants

**13h30**

Projection du film documentaire :

*La Transition passée sous silence. L'expérience des jeunes du SUT sous le franquisme*

Réalisateur : **Miguel Ángel Nieto**. Société de production : Diagrama Producciones

2017, VO espagnole sous-titrée en français, 56 minutes

Présenté par **Nicolás Sesma** (Université Grenoble Alpes)

Table ronde :

**Miguel Ángel Ruiz Carnicer** (Université de Saragosse)

**Javier Muñoz** (Université Complutense de Madrid)

**Álvaro González de Aguilar** et **Emilio Criado**  
(Association des Amis du Service Universitaire du Travail, SUT)

**16h00**

Projection du film documentaire :

*Fugitifs. Les derniers persécutés du franquisme*

Réalisateur : **Pedro Zapater**. Société de production : Todos para uno. Université de

Saragosse

2015, VO espagnole sous-titrée en français, 26 minutes

Présenté par **Olga Lobo** (Université Grenoble Alpes)

Conversation entre **Federico Bellido** (Université Grenoble Alpes)

et **Jesús Escartín Otín**, intervenant dans le documentaire

**17h30**

Intervention d'**Aurélien Talbot** (Université Grenoble Alpes), coordonnateur du sous-titrage des documentaires, réalisé par les étudiants du Master LEA TSM (Traduction Spécialisée Multilingue)

**Mardi 21 Mai**

**Amphi 5 – Bâtiment Stendhal**

**9h00**

Projection du film documentaire :

*Rapport général sur quelques questions d'intérêt pour une projection publique*

Réalisateur : **Père Portabella**. Société de production : Films 59

1976, VO espagnole sous-titrée en français, 173 minutes

Présenté par **Sonia Kerfa** (Université Grenoble Alpes)

Conversation entre **Jordi Amat** (*La Vanguardia*) et

**Edmond Raillard** (Université Grenoble Alpes)

## INSTITUTIONS PARTENAIRES



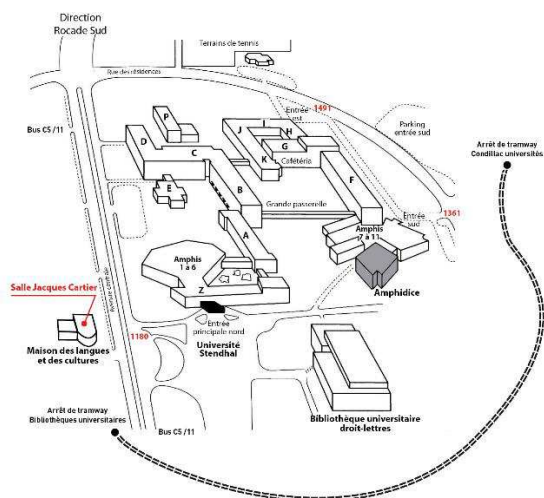
CENTRE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES DES HISPANISTES (CERHIS)

GROUPE DE RECHERCHE MULTILINGUE EN TRADUCTION SPECIALISÉE  
(GREMUTS)



# Universidad Zaragoza

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN HAR2017-85967-P  
« EL SERVICIO UNIVERSITARIO DEL TRABAJO (SUT) EN LA ESPAÑA DE  
FRANCO. UNA PERSPECTIVA EUROPEA COMPARADA (1950-1970) »  
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y COMPETITIVIDAD



BÂTIMENTS STENDHAL

